



Contrato N° 287 /2025

Entre la Gobernación de Guairá, domiciliada en Gral Díaz y San Roque González de Santa Cruz de la ciudad de Villarrica, República del Paraguay, representada para este acto por Lic. César Luis Sosa Fariña, con cédula de identidad N° 3.038.369, denominada en adelante la contratante, por una parte, y, por la otra, la firma CONSORCIO ITATY con RUC N° 80160137-1, domiciliada en Ruta 8 Blas Garay c/ El Portal de la Ciudad de Villarrica, República del Paraguay, representada para este acto por Fernando Javier González Recalde, con cédula de identidad N° 3.646.557 denominada en adelante el proveedor, identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "CONSTRUCCIÓN DE PABELLÓN DE MUJERES EN LA PENITENCIARÍA REGIONAL DE VILLARRICA", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. Objeto del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

Menor Cuantía Nacional (MCN) N° 12/2025 ID N° 465297 para la "CONSTRUCCIÓN DE PABELLÓN DE MUJERES EN LA PENITENCIARÍA REGIONAL DE VILLARRICA"

2. Documentos integrantes del contrato

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

3. Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 465297


**CONSORCIO
ITATY**
Villarrica - Paraguay


CESAR LUIS SOSA FARIÑA
Gobernador de Guairá
#DejemosHuellas



4. Procedimiento de contratación

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Menor Cuantía Nacional N° 12/2025, convocado por la Gobernación de Guairá. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 1996/2025

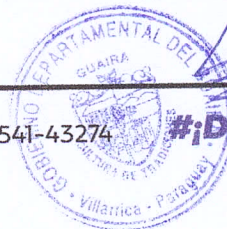
5. Precio unitario y el importe total a pagar por las obras

| MCN N 12/2025 ID 465297 - Construcción de Pabellón de Mujeres en la Penitenciaría Regional de Villarrica | | | | | | | | |
|--|-----------------|--|--|----------|-------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Grupo 1 - Construcción de Pabellón de Mujeres en la Penitenciaría Regional de Villarrica | | | | | | | Contrato Abierto: No, | |
| Abastecimiento Simultaneo: No | | | | | | | | |
| Ítem | Código Catálogo | Descripción | Atributos | Cantidad | Monto | Precio Unitario (IVA Incluido) | Precio Total | Características |
| 1 | 82101502-004 | Cartel de obra, con estructura metálica de 2,00mts x 1,50 mts. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₺ 1.241.792 | ₺ 1.241.792 | procedencia: Nacional |
| 2 | 72131601-013 | Vallado perimetral con chapa. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 90,00 | - | ₺ 64.400 | ₺ 5.796.000 | procedencia: Nacional |
| 3 | 72131601-002 | Limpieza y preparación del terreno. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 210,00 | - | ₺ 9.153 | ₺ 1.922.130 | procedencia: Nacional |
| 4 | 72131601-002 | Replanteo y marcación de obra. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 95,00 | - | ₺ 14.280 | ₺ 1.356.600 | procedencia: Nacional |
| 5 | 72131601-003 | Excavación para zapatas. | unidad de medida: Metros cúbicos presentación: UNIDAD | 15,00 | - | ₺ 532.733 | ₺ 7.990.995 | procedencia: Nacional |
| 6 | 72131601-009 | Desmante de contrapiso. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 10,00 | - | ₺ 38.817 | ₺ 388.170 | procedencia: Nacional |
| 7 | 72103003-001 | Demolición de pared de ladrillo común de 0,15cm. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 39,00 | - | ₺ 29.440 | ₺ 1.148.160 | procedencia: Nacional |
| 8 | 72103003-001 | Demolición de pared de ladrillo común de 0,30cm. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 2,00 | - | ₺ 29.440 | ₺ 58.880 | procedencia: Nacional |
| 9 | 72102503-001 | Retiro de azulejos. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 34,00 | - | ₺ 17.173 | ₺ 583.882 | procedencia: Nacional |
| 10 | 72131601-011 | Retiro de lava mano con pedestal | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 3,00 | - | ₺ 56.167 | ₺ 168.501 | procedencia: Nacional |
| 11 | 72131601-011 | Retiro de inodoro | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 2,00 | - | ₺ 77.633 | ₺ 155.266 | procedencia: Nacional |
| 12 | 72131601-011 | Retiro de cisterna de baño. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 2,00 | - | ₺ 77.633 | ₺ 155.266 | procedencia: Nacional |
| 13 | 72131601-010 | Retiro de puertas placas y tableros. Incluye marcos. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 3,00 | - | ₺ 118.450 | ₺ 355.350 | procedencia: Nacional |

CONSORCIO
ATY
Villarrica - Paraguay

Dirección: Gral. Díaz y San Roque González de Santa Cruz

Teléfono: 0541-43274



JEESAR LUIS SOSA PARIÑA
Governador de Guairá

#¡DejemosHuellas!



| | | | | | | | | |
|----|---------------|--|---|--------|---|-------------|--------------|--------------------------|
| 14 | 72131601-010 | Retiro de ventanas. Incluye marco. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 2,00 | - | ₺ 118.450 | ₺ 236.900 | procedencia: Nacional |
| 15 | 72131601-007 | Desmante de maderamen. Sin recuperación de materiales. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 85,00 | - | ₺ 12.547 | ₺ 1.066.495 | procedencia: Nacional |
| 16 | 72131601-007 | Desmante de tejas, tejuelitas, tejuelones. Sin recuperación de Materiales. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 95,00 | - | ₺ 27.250 | ₺ 2.588.750 | procedencia: Nacional |
| 17 | 72131601-001 | Retiro de cables de 4mm y 2mm en mal estado. Incluye retiro de tablero existente. | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₺ 1.184.500 | ₺ 1.184.500 | procedencia: Nacional |
| 18 | 72131601-001 | Retiro de artefactos de iluminación existentes. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 6,00 | - | ₺ 21.800 | ₺ 130.800 | procedencia: Nacional |
| 19 | 72131601-013 | Limpieza y retiro de escombros. Fuera de la obra. | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₺ 1.756.167 | ₺ 1.756.167 | procedencia: Nacional |
| 20 | 72131601-004 | Viga superior de H°A°. Sección de 0,30 x 0,20 cm. | unidad de medida: Metros cúbicos presentación: UNIDAD | 7,00 | - | ₺ 3.254.333 | ₺ 22.780.331 | procedencia: Nacional |
| 21 | 72131601-004 | Losa de H°A°. Espesor de 10cm. | unidad de medida: Metros cúbicos presentación: UNIDAD | 13,00 | - | ₺ 3.568.000 | ₺ 46.384.000 | procedencia: Nacional |
| 22 | 72131601-004 | Zapata de hormigón armado. Sección de 1,00 x 1,00 metros. | unidad de medida: Metros cúbicos presentación: UNIDAD | 3,00 | - | ₺ 3.254.333 | ₺ 9.762.999 | procedencia: Nacional |
| 23 | 72131601-004 | Pilares de hormigón armado. Según EE.TT | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 4,00 | - | ₺ 3.254.333 | ₺ 13.017.332 | procedencia: Nacional |
| 24 | 72131601-004 | Escalera de H°A°. | unidad de medida: Metros cúbicos presentación: UNIDAD | 2,00 | - | ₺ 3.254.333 | ₺ 6.508.666 | procedencia: Nacional |
| 25 | 72131601-008 | Revoque a una capa fratachado | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 270,00 | - | ₺ 49.161 | ₺ 13.273.470 | procedencia: Nacional |
| 26 | 72131601-008 | Revoque a una capa con hidrofugo. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 296,00 | - | ₺ 49.161 | ₺ 14.551.656 | procedencia: Nacional |
| 27 | 72131601-008 | Revoque de cielo raso. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 85,00 | - | ₺ 49.161 | ₺ 4.178.685 | procedencia: Nacional |
| 28 | 72131601-008 | Revoque de mochetas con 2 aristas - ancho.: 0,15 x 0,15. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 45,00 | - | ₺ 49.161 | ₺ 2.212.245 | procedencia: Nacional |
| 29 | 72141002-9998 | Provisión de baranda (caño de 20 sobre mampostería h: 1,20). Incluye fijaciones. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 18,00 | - | ₺ 391.972 | ₺ 7.055.496 | procedencia: Nacional |
| 30 | 72131601-010 | Provisión de puerta de chapa N° 22 de 0,80 x 0,90 y 2,10 m. Con marco y cerradura tipo cilíndrico. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 10,00 | - | ₺ 2.370.167 | ₺ 23.701.670 | procedencia: Nacional |

**CONSORCIO
ITATY**
Villarrica - Paraguay



RICARDO CÉSAR LUIS SOSA PARIÑA
Gobernador de Guairá
#DejamosHuellas



| | | | | | | | | |
|----|--------------|--|--|--------|---|-------------|--------------|-----------------------|
| 31 | 72131601-010 | Provisión de ventana 1,20 x 0,70 parte interior cuenta con 2 hojas de chapa doblada N° 22 y parte exterior con reja de hierro 3/4. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 9,00 | - | ₺ 2.370.167 | ₺ 21.331.503 | procedencia: Nacional |
| 32 | 72131601-009 | Contrapiso de HA, de cascote. Espesor de 10cm. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 145,00 | - | ₺ 60.283 | ₺ 8.741.035 | procedencia: Nacional |
| 33 | 72131601-009 | Alisada de cemento para carpeta. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 145,00 | - | ₺ 60.283 | ₺ 8.741.035 | procedencia: Nacional |
| 34 | 72131601-009 | Piso cerámica esmaltada PEI 5 | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 145,00 | - | ₺ 163.500 | ₺ 23.707.500 | procedencia: Nacional |
| 35 | 72102503-001 | Colocación de azulejos blanco o piso similar al existente. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 75,00 | - | ₺ 98.317 | ₺ 7.373.775 | procedencia: Nacional |
| 36 | 72101607-005 | Colocación de zócalos. | unidad de medida: Metro lineal presentación: UNIDAD | 90,00 | - | ₺ 44.600 | ₺ 4.014.000 | procedencia: Nacional |
| 37 | 72131601-012 | Pintura de paredes exterior al látex sin enduido. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 296,00 | - | ₺ 38.150 | ₺ 11.292.400 | procedencia: Nacional |
| 38 | 72131601-012 | Pintura de paredes interior al látex con enduido. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 260,00 | - | ₺ 38.150 | ₺ 9.919.000 | procedencia: Nacional |
| 39 | 72131601-012 | Pintura de aberturas metálicas con esmalte sintético previo anti-oxido. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 60,00 | - | ₺ 51.873 | ₺ 3.112.380 | procedencia: Nacional |
| 40 | 72131601-012 | Pintura de barandas de hierro c/ esmalte sintético previo anti-oxido. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 30,00 | - | ₺ 55.167 | ₺ 1.655.010 | procedencia: Nacional |
| 41 | 72121403-001 | Instalación de bocas tomas trifásicas con conexión tierra estándar CEE 7 tipo F de 16 A. - Incluye electroducto cjas, cables, tomas, placa tipo toma trifásica, pico, toma trifásica con tierra. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 31,00 | - | ₺ 287.400 | ₺ 8.909.400 | procedencia: Nacional |
| 42 | 72121403-001 | Circuito independiente para calefones | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 2,00 | - | ₺ 1.065.500 | ₺ 2.131.000 | procedencia: Nacional |
| 43 | 72121403-001 | Instalación de bocas para aire acondicionado circuito independiente - incluye cajas, electroductos, cables, placa y llaves de corte. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 4,00 | - | ₺ 287.400 | ₺ 1.149.600 | procedencia: Nacional |


**CONSORCIO
ITATY**
Villarrica - Paraguay

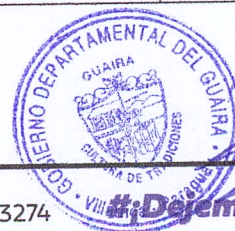



LIC. CÉSAR LUIS SOSA FARINA
Gobernador de Guairá
#DejemosHuellas



| | | | | | | | | |
|----|--------------|--|--|-------|---|--------------|--------------|-----------------------|
| 44 | 72121403-001 | Tablero metálico de 24 agujeros de embutir con barra de cobre y jabalina y sistema de puesto a tierra. Incluye disyuntor diferencial 4x40 AMP, llave TM de 3 x 63 Amp, llave TM de 25 Amp y llave TM de 10 AMP | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 11.813.000 | ₡ 11.813.000 | procedencia: Nacional |
| 45 | 72121403-001 | Tablero metálico de 12 agujeros de embutir con barra de cobre y jabalina y sistema de puesto a tierra. Incluye disyuntor diferencial 4x40 AMP, llave TM de 3 x 63 Amp, llave TM de 25 Amp y llave TM de 10 AMP | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 11.401.333 | ₡ 11.401.333 | procedencia: Nacional |
| 46 | 72131601-001 | Instalación de los tableros de comando de ventiladores TCV | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 15,00 | - | ₡ 148.373 | ₡ 2.225.595 | procedencia: Nacional |
| 47 | 72131601-001 | Instalación de los tableros de comando de ventiladores TCV | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 15,00 | - | ₡ 152.489 | ₡ 2.287.335 | procedencia: Nacional |
| 48 | 72131601-001 | Tablero TCV para 4 llaves de ventiladores | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 15,00 | - | ₡ 152.490 | ₡ 2.287.350 | procedencia: Nacional |
| 49 | 72131601-001 | Instalación sanitaria desagüe cloacal instalación nueva de desagüe cloacal para baño completo - Incluye cañerías de PVC blanco, accesorios y rejilla sinfonada hasta 1er registro/cañerías para inodoro, duchas y lavatorio. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 6,00 | - | ₡ 3.536.667 | ₡ 21.220.002 | procedencia: Nacional |
| 50 | 72101510-006 | Instalación de desagüe de aguas servidas. Incluye desengrasador y conexión al pozo ciego. | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 925.333 | ₡ 925.333 | procedencia: Nacional |
| 51 | 72131601-011 | Registros cloacales de 0,40 x 0,40 cm. Con doble tapa. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 317.210 | ₡ 317.210 | procedencia: Nacional |
| 52 | 72131601-011 | Registros cloacales de 0,60 x 0,60cm, con tapa doble. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 431.573 | ₡ 431.573 | procedencia: Nacional |
| 53 | 72121403-001 | Instalación de agua corriente fría cañería PVC multicapa de baño completo - Incluye accesorios, llaves de pasos de 1/2 y 3/4 metálicas cromadas con campana línea clásica para inodoros, duchas y lavamanos. | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 22.466.667 | ₡ 22.466.667 | procedencia: Nacional |
| 54 | 72121403-001 | Provisión y colocación de caños termo fusión de 25mm. | unidad de medida: Metro lineal presentación: UNIDAD | 30,00 | - | ₡ 89.200 | ₡ 2.676.000 | procedencia: Nacional |

**CONSORCIO
ITATY**
Villarrica - Paraguay



Luis Sosa Farina
Gobernador de Guairá
#DejemosHuellas

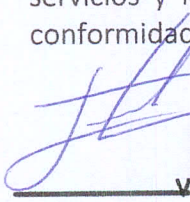


| | | | | | | | | |
|--------------------------------|---------------|---|---|--------|---|--------------|----------------------|--------------------------|
| 55 | 72131601-001 | Colocación de canilla de bronce con pico para patio de 3/4, incluye provisión y colocación de lavatorio chico de losa, con pedestal de losa, canilla metálica cromada de 1/2, inodoro de losa estándar y ducha eléctrica. | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 14.790.888 | ₡ 14.790.888 | procedencia: Nacional |
| 56 | 72131601-003 | Muros de elevación de 0,15 para revocar. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 250,00 | - | ₡ 159.778 | ₡ 39.944.500 | procedencia: Nacional |
| 57 | 72131601-008 | Envarillado en Z en paredes agrietadas | unidad de medida: Metro lineal presentación: UNIDAD | 80,00 | - | ₡ 119.135 | ₡ 9.530.800 | procedencia: Nacional |
| 58 | 72131601-006 | Aislación asfáltica. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 26,00 | - | ₡ 61.216 | ₡ 1.591.616 | procedencia: Nacional |
| 59 | 72131601-9976 | Techo de chapa termoacústica de 3cm sobre maderamen existente. | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 110,00 | - | ₡ 220.813 | ₡ 24.289.430 | procedencia: Nacional |
| 60 | 80111613-9999 | Mano de obra de colocación de techo termoacústico | unidad de medida: Metros cuadrados presentación: UNIDAD | 110,00 | - | ₡ 64.400 | ₡ 7.084.000 | procedencia: Nacional |
| 61 | 72101603-002 | Desagüe pluvial - Canaleta y caño de bajada N° 26. | unidad de medida: Metro lineal presentación: UNIDAD | 25,00 | - | ₡ 96.600 | ₡ 2.415.000 | procedencia: Nacional |
| 62 | 72131601-012 | Canaleta y caño de bajada con pintura sintética | unidad de medida: Metro lineal presentación: UNIDAD | 25,00 | - | ₡ 49.167 | ₡ 1.229.175 | procedencia: Nacional |
| 63 | 72131601-009 | Construcción de guarda obra. Ancho de 0,50cm. | unidad de medida: Metro lineal presentación: UNIDAD | 40,00 | - | ₡ 77.633 | ₡ 3.105.320 | procedencia: Nacional |
| 64 | 72131601-010 | Colocación de placa de mármol recordatorio. | unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 1.140.000 | ₡ 1.140.000 | procedencia: Nacional |
| 65 | 72131601-013 | Limpieza y retiro de escombros. | unidad de medida: Unidad Medida Global presentación: UNIDAD | 1,00 | - | ₡ 1.426.063 | ₡ 1.426.063 | procedencia: Nacional |
| Total por Grupo: | | | | | | | ₡ 488.386.982 | |
| Total General Calculado | | | | | | | ₡ 488.386.982 | |

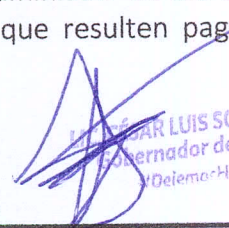
El monto del presente contrato asciende a la suma de Gs. 488.386.982 (Guaraníes cuatrocientos ochenta y ocho millones trescientos ochenta y seis mil novecientos ochenta y dos)

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.


**CONSORCIO
ITATY**
Villarrica - Paraguay




LUIS SOSA FARINA
Governador de Guairá
#DejemosHuellas

Dirección: Gral. Díaz y San Roque González de Santa Cruz

Teléfono: 0541-43274

#DejemosHuellas!



6. Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será:

Desde la firma del contrato hasta el cumplimiento total de la obligación con la emisión del acta de recepción definitiva

7. Plazo, lugar y condiciones de la obra

Los servicios deberán ser prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Prestación de las bases de la convocatoria.

Plazo: 150 (ciento cincuenta) días calendarios.

Lugar: Sección Datos de la Convocatoria - Datos para la identificación del sitio de obras

8. Administración del Contrato

La administración de éste contrato estará a cargo del: Abg. Alfredo Samuel Celano Guggiari designado según Resolución N° 581/2025 de fecha 28 de marzo de 2025.-

9. Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se registrará por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

10. Multas

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

11. Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.


**CONSORCIO
ITATY**
Villarrica - Paraguay



LUIS SOSA FARINA
Gobernador de Guairá
#DejemosHuellas



12. Solución de Controversias

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

13. Anulación de la adjudicación

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.


14. IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Villarrica República del Paraguay al día 20 de Agosto del 2025.


Fernando J. González Recalde

CONSORCIO ITATY

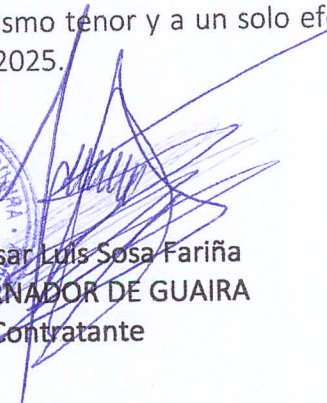
Contratista

CONSORCIO

ITATY

Villarrica - Paraguay




Lic. César Luis Sosa Fariña
GOBERNADOR DE GUAIRA
Contratante